

**Destinos Episodio 21**  
**El peaje ("The Tollbooth")**

<b>Introducción</b>	
Escenas de este episodio (00:36 min)	<p><i>Escena 1:</i> (Laura): Tía, ¿cómo llegamos a San Germán? (Ángela): ¿Estás mirando el mapa? (Laura): Sí.</p> <p>(Narrador): Bienvenidos al episodio 21 de Destinos, una introducción al español. En este episodio, Raquel y sus nuevas amigas hacen un viaje fuera de San Juan.</p> <p><i>Escena 2:</i> (Ángela): De San Juan, vamos a Caguas, de Caguas hasta Ponce, en Ponce tomamos la carretera número dos, y seguimos hasta llegar a San Germán.</p> <p>(Narrador): En camino a San Germán, tienen problemas con el carro de Ángela.</p> <p><i>Escena 3:</i> (Ángela): ¡Ay! (Raquel): ¡Ay!</p> <p>(Narrador): En este episodio, vamos a aprender unas expresiones relacionadas con el clima y el tiempo. .</p> <p><i>Escena 4:</i> (Ángela): De todo Puerto Rico aquí es donde hace más calor.</p> <p>(Narrador): Cuando una persona dice que hace calor, se refiere a la temperatura, a las temperaturas altas. A los ochenta y cinco grados, hace calor. A los noventa grados, hace más calor. Y a los cien grados, hace mucho calor.</p> <p>(Narrador): También vamos a aprender algo sobre la historia de Puerto Rico y sus relaciones con los Estados Unidos. Mientras Cuba consiguió su independencia de los Estados Unidos en mil novecientos y dos, y las islas Filipinas en mil novecientos cuarenta y seis, Puerto Rico siguió siendo territorio norteamericano.</p> <p><i>Escena 5:</i> (el mecánico): El carro es muy mal. No creo que lo pueda arreglar hoy. (Ángela): ¿Qué?</p>
<b>Primero Episodio Comenzar (con créditos)</b>	
Escenas del episodio previo (2:40 min)	<p>(Narrador): En el episodio previo, Ángela la muestra las fotografías de su familia a Raquel, mientras esperan a los tíos de Ángela. Por fin, llegan los tíos. Raquel les cuenta la historia de su investigación y Olga, una tía, le hace muchas preguntas. Raquel las contesta con mucha paciencia. Más tarde, Ángela llama a su abuela quien vive en otra parte de Puerto Rico, San Germán. La abuela le dice a Ángela que quiere conocer a Raquel. Entonces, esta mañana Ángela y su prima, Laura, recogen a Raquel en el Caribe Hilton y las tres comienzan su viaje a San Germán.</p>
<b>Episodio 21 Comenzar con el título: "El peaje"</b>	
Ángela, Raquel y Laura (4:00 min)	<p>(Laura): Tía, ¿cómo llegamos a San Germán? (Ángela): ¿Estás mirando el mapa? (Laura): Sí. (Ángela): De San Juan, vamos a Caguas, de Caguas hasta Ponce, en Ponce tomamos la carretera número dos, y seguimos hasta llegar a San Germán. (Laura): Sí. Ángela, no puedo doblar este mapa. (Ángela): No te preocupes. Yo nunca lo doblo bien. (Raquel): ¿Quieres que te ayude? (Laura): Sí, por favor. (Raquel): Mira. Primero se dobla ... aquí ... luego ... se dobla ... <i>(el mapa no dobla</i></p>

	<p><i>bien por Raquel también ... ya, ya, ya) ah ... ah, bueno, no importa. (todos ríen ...)</i></p> <p><i>(bocina de toca ...)</i></p> <p>(Ángela): Ay, tenemos que parar para poner gasolina. <i>(entran en la estación de gasolina ...)</i></p> <p>(un hombre): ¿Sí? (Ángela): Sí. Por favor, llénale el tanque y mira a ver si necesita agua el radiador y si necesita aceite el carro. (el hombre): Claro. (Raquel): ¿La gasolina, la venden por litros o por galones? (Ángela): Por litros. Y bastante cara que está.</p> <p>(Ángela): A ver si ahora por fin podemos seguir. (el hombre): El agua está bien, pero la falta aceite. (Ángela): Póngale, por favor. (el hombre): Claro. Todo está bien. Son diez dólares por la gasolina y dos por el aceite. (Ángela): Doce dólares. (el hombre): Muchas gracias. (Ángela): Gracias.</p> <p><i>(Las mujeres salimos la estación de gasolina, pero, una mancha de aceite está en el terreno ... esta no está bien ...)</i></p>
En el camino también (6:43 min)	<p>(Raquel): ¿Pudiste hablar con su hermano? (Ángela): No, no estaba en casa. Lo podremos llamar de la casa de mi abuela. (Raquel): No me has hablado mucho de tu hermano. (Ángela): Tienes que conocer a Roberto. Es un encanto ... claro, como yo. Estudia arqueología en México. Ahora mismo está trabajando en una excavación. (Raquel): ¿De qué? (Ángela): En una excavación india. (Raquel): Tienes tu pasaporte al día? (Ángela): Sí, pero no necesito pasaporte para entrar a México. Así como tú, ¿no?</p> <p>(Laura): ¿Qué es un pasaporte? (Raquel): Es un documento de identidad. Es un ... un permiso ... un permiso oficial para viajar a otros países. (Laura): Yo para ir a San Germán lo único que necesito es el permiso de mi mamá. <i>(todos ríen ...)</i></p>
el narrador - la historia de Puerto Rico (7:49 min)	<p>(Narrador): Este es un pasaporte norteamericano. Los puertorriqueños por ser ciudadanos de los Estados Unidos, también tienen pasaportes norteamericanos. Por más de cuatrocientos años, Puerto Rico formó parte del vasto imperio español. Para el imperio San Juan era uno de los puertos más importantes de todas las Américas.</p> <p>(Narrador): En el siglo dieciocho comenzaron las luchas por la independencia en Latinoamérica. De las antiguas colonias españoles, surgieron nuevas naciones independientes. Para mil ochocientos veinticinco, México, toda Centroamérica, y toda Sudamérica eran ya independientes del imperio español.</p> <p>(Narrador): Pero la lucha por la independencia en el Caribe duró mucho más tiempo, y Puerto Rico siguió siendo parte del imperio español. En mil ochocientos noventa y ocho estalló la guerra entre los Estados Unidos y España. Al perder la guerra, España tuvo que concederle el resto de su imperio a los Estados Unidos: Las Filipinas, Cuba, y Puerto Rico pasaron a manos norteamericanas. En mil novecientos dos, Cuba consiguió su independencia de los Estados Unidos. Las islas Filipinas se independizaron en mil novecientos cuarenta y seis, pero Puerto Rico siguió siendo territorio norteamericano.</p>
Ángela,	(Ángela): Muy bien. Ahora no tardaremos tanto. Siempre hay menos tráfico en

Raquel y Laura (10:07 min)	<p>la autopista.</p> <p>(Ángela): Vamos a parar para comprar refrescos. (Raquel): Me parece muy buena idea. (Ángela): Aquí hay una tiendita. Regreso en un minuto. Raquel, en el asiento de atrás hay un sombrero para que te protejas del sol. (Laura): Ángela, ¿me compras un pilón? (Ángela): Si los hay.</p> <p>(Ángela, <i>entra en la tiendita ...</i>): Buenas. Esto, por favor. Y un pilón. Tenga. Gracias. (dueño de tiendita): Gracias.</p> <p>(Laura): ¿Me compraste un pilón? (Ángela): Sí. (Raquel): ¿Qué es un pilón? (Ángela): Es una especie de pirulí con semillas. Es muy típico de Puerto Rico. (Laura): Es mi dulce favorito. (Ángela): Toma, Laura. Pesetas para el peaje.</p>
Narrador (11:40 min)	<p>(Narrador): En Puerto Rico, aunque se usa dinero norteamericano, todavía se refiere el dinero con nombres españoles. Por ejemplo, una moneda de veinticinco centavos es una peseta; una moneda de diez centavos se llama un vellón de diez; y una moneda de cinco centavos se llama un vellón de cinco. Las monedas de un centavo se llama chavos o chavitos.</p>
Ángela, Raquel y Laura (12:20 min)	<p>(Raquel): ¡Qué hermosa es esto! ¿Qué pueblo es ése? (Ángela): Se llama Cayey. Tiene una magnífica universidad. Esas montañas son la Cordillera Central. Esa una cadena de montañas que se extienden de este a oeste.</p> <p>(Laura): Miren el mar. (Raquel): ¡Ay! ¡Qué azul tan bello! ¿Y aquella isla? (Ángela): Esa isla es Caja de Muertos. Dicen que era un refugio de piratas.</p> <p>(Ángela): Laura, saca una peseta para el peaje. (<i>después de pasen por el peaje, el carro tiene problemas ...</i>)</p> <p>(Ángela): ¡Ay! (Raquel): ¡Ay! (Laura): ¡Ay!</p> <p>(Ángela): ¡Qué pasa ahora! Vamos, nos falta mucho para llegar a San Germán.</p> <p>(Laura): ¿Qué tiene el carro, titi? (Ángela): No tengo idea. (<i>Ángela abre el capó del carro ...</i>) ¡Ay, caray! Esto es serio. (Raquel): Voy a preguntarle al encargado del peaje a ver si nos puede ayudar. (Ángela): Sí.</p> <p>(Raquel): Perdón. Algo le pasó al carro. ¿Nos podría ayudar? (la operadora del peaje): Me gustaría mucho, señorita, pero no puedo. ¿Por qué no llaman a un taller en Ponce?</p> <p>(Raquel, <i>suspira ...</i>): No puede ayudarnos. Pero me dio el número de un taller en Ponce. (Ángela): Buen idea. Voy a llamarlo.</p> <p>(<i>teléfono suena ...</i>) (un mecánico en un garaje): Buenas. (Ángela): Necesito que vengan a ver mi carro. (el mecánico): ¿Dónde se encuentra? (Ángela): Estoy en la autopista, en dirección a Ponce cerca del peaje. (el mecánico): Ya sé dónde es. Llego en cuarenta y cinco minutos. (Ángela): Gracias. (Raquel): Va a venir alguien a ver el carro? (Ángela): Sí, dice que vendrá en cuarenta y cinco minutos. (Raquel): ¡Oh! Hace un calor tremendo. (Ángela): De todo Puerto Rico aquí es donde hace más calor.</p>
el narrador (15:40 min)	<p>(Narrador): Dice Ángela que en Ponce hace calor. ¿Qué significa "hace calor"?</p> <p>(Narrador): Cuando una persona dice que hace calor, se refiere a la temperatura, a</p>

	<p>las temperaturas altas. A los ochenta y cinco grados, hace calor. A los noventa grados, hace más calor. Y a los cien grados, hace mucho calor.</p> <p>(Narrador): Cuándo una persona dice que hace frío, se refiere a las temperaturas bajas. A los cuarenta grados, hace frío. A los treinta y cinco grados, hace más frío. Y a los diez grados, hace mucho frío.</p> <p>(Narrador): Entre los cincuenta y los sesenta grados, hace fresco. Cuando hace fresco, no es necesario llevar una chaqueta. Cuando hace frío, un suéter es suficiente. En Puerto Rico, nunca hace frío. Puerto Rico tiene un clima más o menos tropical.</p>
Esperan al mecánico (17:29 min)	<p>(Narrador): Mientras esperan al mecánico de Ponce, las tres señoritas deciden hacer un picnic.</p> <p>(Raquel): Qué curioso. (Ángela): ¿Qué? (Raquel): Todos hablamos español, pero hay tantas variaciones. (Ángela): ¿A qué te refieres? (Raquel): Mira, por ejemplo, a esto Uds. le llaman "guineo." Nosotros le decimos "banana" y en España le dicen "plátano." (Ángela): Y lo que nosotros llamamos "china" Uds. le llaman "naranja". (Raquel): Exacto. Y para ti y para mí, jugo es jugo. En cambio, en España le dicen "zumo". (Laura): ¿Zumo? (Raquel): Mmm, zumo.</p> <p>(Ángela): Sí, Laura. A lo que nosotros le llamamos jugo de china, los españoles le llaman "zumo de naranja". (Laura): ¡Qué raro! (Raquel): Y una papa en España es una patata. (Laura): ¿Cómo? (Raquel): Sí, una patata. (Laura): Patata, patata, patata, patata, patata ... <i>(todos ríen ...)</i></p>
Narrador (18:40 min)	<p>(Narrador): Por fin, llega el mecánico. Pero las noticias no son buenas.</p> <p>(el mecánico): Oh, aquí está el problema. Algo con el aceite. (Ángela): ¡Ay! (el mecánico): Lo siento, pero no voy a poder resolver el problema aquí. Voy a tener que llevar al carro a mi taller en Ponce. (Raquel): ¿Y nosotras? (el mecánico): Tendrán que ir conmigo en el camión. <i>(suspira ...)</i></p>
En el camino hacia el garaje (19:29 min)	<p>(Raquel): Esté parte de Puerto Rico parece un desierto. (Ángela): Es porque hace mucho calor y llueve muy poco aquí en Ponce.</p> <p>(Narrador): "Ponce: La Perla del Sur." "Ponce: La Ciudad Señorial." En la esquina de la plaza central de Ponce, está la Catedral de Nuestra Señora de Guadalupe. Y ésta es la plaza, donde los ponceños se reúnen para hablar y disfrutar de sus horas libres. Aquí vemos sus magníficas calles antiguas ... su viejo teatro, La Perla ... sus famosos y viejos árboles, las ceibas, el Parque de Bombas, pintado de rojo y negro ...</p> <p><i>(música puertorriqueña ...)</i></p> <p>... y la música del pasado, la danza ... y la bomba, originales de Ponce.</p>
en Ponce (20:55 min)	<p>(el mecánico): El carro está muy mal. No creo que lo pueda arreglar hoy. (Ángela): ¿Qué? (el mecánico): Estará listo mañana por la mañana. (Ángela): ¡Oh! (Raquel): Y ahora, ¿qué hacemos? (el mecánico): Tendrán que pasar la noche aquí. (Ángela): ¿Y cree Ud. que podríamos conseguir un hotel? (el mecánico): Claro. Hay varios. Busquen cerca del Parque de Bombas.</p>

Ángela, Raquel, y Laura en el dormitorio del hotel (21:25 min)	<p>(Laura): Angie ... ¡Angie! (Ángela): ¿Mmm? (Laura): Tengo hambre. (Ángela): Acabas de comer, Laura. Lávate los dientes y acuéstate. (Laura): ¿Ya? (Ángela, <i>suspira</i> ...): Ven. Yo te acompaño.</p> <p>(Raquel, <i>suspira</i> ...)</p>
<b>Episodio Revisión ("Review") y Preguntas</b>	
Revisión del episodio (21:54 min)	<p>(Raquel, <i>habla con la audiencia</i> ...): Esta mañana Ángela, su prima Laura, y yo salimos de San Juan para ir a San Germán.</p> <p><i>Pregunta:</i> Y para llegar a San Germán, <b>¿vamos por a la costa atlántica o cruzamos las montañas hasta el mar Caribe?</b></p> <p>(Ángela): <i>De San Juan, vamos a Caguas, de Caguas hasta Ponce ...</i></p> <p><i>Respuesta:</i> <b>Cruzamos las montañas.</b></p> <p>(Raquel): Bueno. En ruta a San Germán, aprendí muchas cosas interesantes.</p> <p><i>Pregunta:</i> Por ejemplo, <b>¿es usa peseta puertorriqueña igual a una peseta española?</b></p> <p>(Ángela): <i>Una peseta son veinticinco centavos.</i></p> <p><i>Respuesta:</i> <b>No, una peseta puertorriqueña vale veinticinco centavos.</b> Es una moneda norteamericana.</p> <p><i>Pregunta:</i> <b>¿Y cómo llaman los puertorriqueños a las bananas? ¿Dicen "plátanos"?</b></p> <p>(Raquel): <i>A esto, Uds. le llaman "guineo."</i></p> <p><i>Respuesta:</i> <b>No, en Puerto Rico una banana es un "guineo".</b> En España se dice "plátano".</p> <p>(Raquel): Otra fruta con un nombre diferente es la naranja.</p> <p><i>Pregunta:</i> <b>¿Cómo se llama la naranja en Puerto Rico?</b></p> <p>(Ángela): Y lo que nosotros llamamos "china" Uds. le llaman "naranja".</p> <p>(Raquel): Exacto.</p> <p><i>Respuesta:</i> <b>Una naranja es una china.</b></p> <p>(Raquel): En camino a San Germán, cerca del peaje, tuvimos problemas con el carro, pero ni yo sabíamos qué tenía. La mujer del peaje me dio un número de un taller para llamar.</p> <p><i>Pregunta:</i> <b>¿En dónde estaba el taller? ¿En San Juan, Caguas, o Ponce?</b></p> <p>(Raquel): No puede ayudarnos. Pero me dio el número de un taller en Ponce. (Ángela): Buena idea. Voy a llamarlo.</p> <p><i>Respuesta:</i> <b>Exacto. El taller estaba en Ponce y Ángela llamó.</b></p>
<b>LA ESCENA FINAL</b>	
La escena final (24:55 min)	<p>(Raquel): Luego vino el señor del taller y remolcó el carro a Ponce. En el taller supimos que el carro estaba en muy malas condiciones. Y aquí estamos, cansadas y listas para dormir. Ahora tendré que esperar hasta mañana para conocer a Carmen</p>

	<p>(Laura): Buenas noches, Raquel. (Raquel): Buenas noches, Laura. (Laura, <i>a su muñeca</i> ...): Buenas noches, Anita. Buenas noches, Angie. (Ángela): Buenas noches, Laura. Buenas noches, Raquel. (Raquel): Buenas noches, Ángela. Que duerman bien. (Ángela): Sí.</p> <p>(Raquel, suena de Arturo, abraza y besa ... y bailan ...)</p>
<p><b>EL FIN DE EPISODIO</b></p>	